



# الفراعنة Pharaohs

مجلة كاريكاتورية تصدر بالقاهرة عن اتحاد منظمات رسامي الكاريكاتير (فيكو) بمصر  
Cartoon Magazine Published in Cairo by F E C O - Egypt

Issue 97 May 2011

العدد ٩٧ مايو ٢٠١١



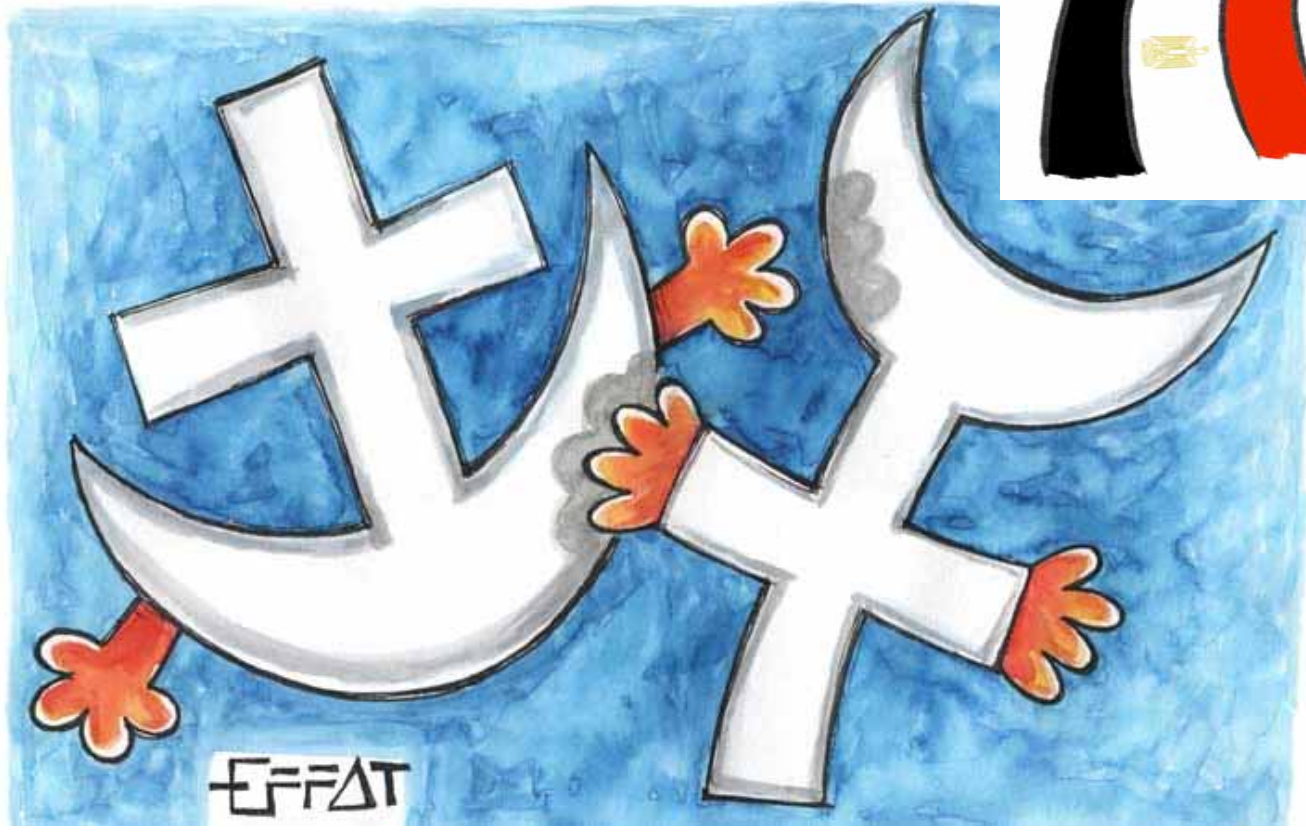
المصري = مسلم + مسيحي

Egyptian = Moslem + Christian



Cartoon by Fawzy Morsy

فوزي  
fawzy



EFFAT

Cartoon by EFFAT



F E C O  
EGYPT



F E C O

Pharaohs Magazine online:  
[www.effatcartoon.com](http://www.effatcartoon.com)  
[www.pharaohsmag.com](http://www.pharaohsmag.com)

for correspondence:  
[info@effatcartoon.com](mailto:info@effatcartoon.com)  
[effatcartoon@hotmail.com](mailto:effatcartoon@hotmail.com)

#### In This Issue

- If I close my eyes ... And open .. Effat P. 2
- O Egyptien ... O sensible ... Tarek Loud P.3
- Egyptian Cartoonists P.4
- Article by Yasser Abeadou P. 5
- Article by M. Waked P. 6
- Good bye Prof. Atila ÖZER P. 7, 8



# Egyptian = Moslem + Christian **المصري = مسلم + مسيحي**

**If I close my eyes ... And open ... ?!**  
 The facebook Youth (the youth organization and management) people, the legitimate father of the young people (this is the emergence of people who lived revolution of July 23: The system unit of work). Then comes the role of Culture and National Guidance and are the real intellectuals associated with the popular culture of the three heroes of the revolution and the real change is expected (young + people + real intellectuals). We have suffered since 30 years of fatigue heart of the Arab (Egypt), which beats going to the car in Arab countries (which is to get rid of colonial spatial). And now we suffer from cultural colonialism. The success of the revolution of January 25 is the new leadership of the vehicle must be in the hands of Egyptian industry and the motor is made in Egypt. In order to move the leadership to be the route through her tour of Arab intellectuals to these young people. If the car stopped in route to resort to the Arab nations to physically stand behind the young people to make him main stations in the Arab States.

If I close my eyes and open it to see that after the vehicle moving without congestion in the road in front of other vehicles represented in the vehicle or the American and European vehicle back to say the vehicle Arab going non-stop about the system .. Work .. Unit. Logo Revolution July 23.

Effat

**لو أغمض عيني ... وأفتحتها ... !؟**

( )

)

.. ( :

+ + )

... ( )

.( )

...

عفت





المصري = مسلم + مسيحي Egyptian = Moslem + Christian



Roka Tarek Loid - Egypt

...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

طارق لويد مرقص - مصر



عبد القني بن حريزة - الجزائر  
Abd Elghani Bn Hareza - Alegria



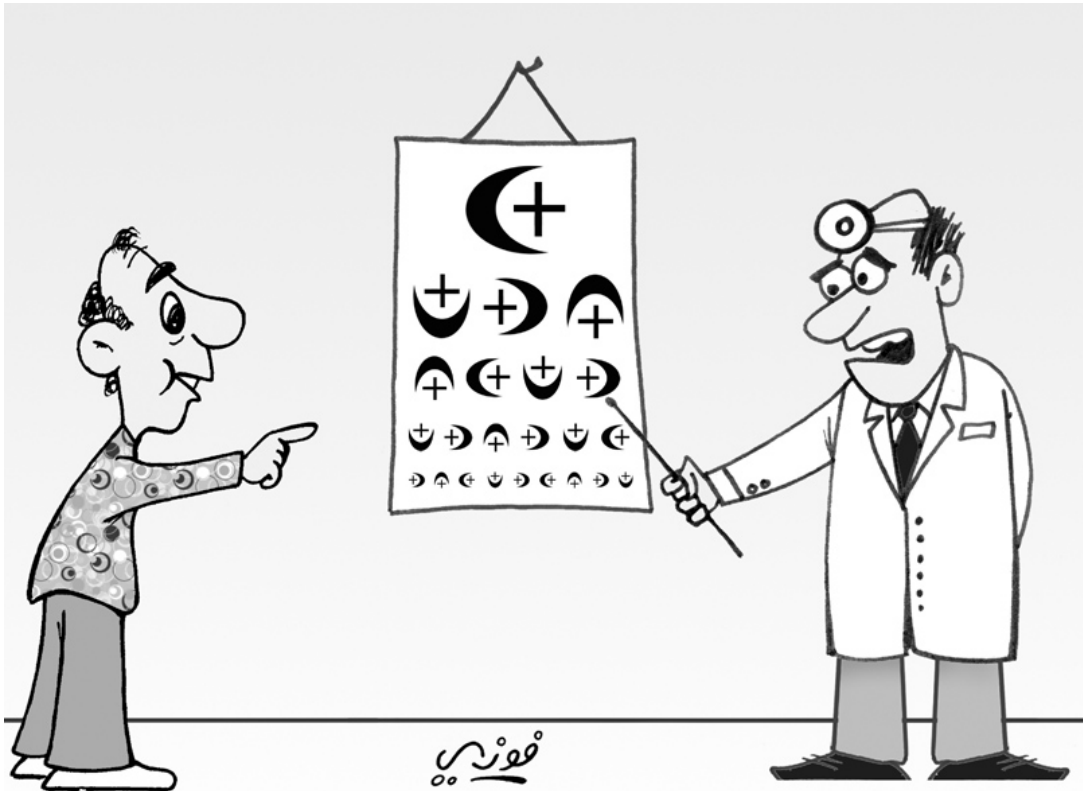
عصام حسن - سوريا  
Essam Hassan - Syria





# Egyptian = Moslem + Christian

المصري  
=  
مسلم  
+  
مسيحي



Fawzy Morsy - Egypt  
فوزي مرسى - مصر



ياسر حسين - مصر  
Yasser Housien - Egypt



حسن فاروق - مصر  
Hassan Farouk - Egypt





## التطرف مادة ثرية للكاريكاتير

قال الإمام الشافعي .. رحمه الله



يخاطبني السفية بكل قبح  
يزيد سفاهة فأزيد حلما

\* \* \*

إذا نطق السفية فلا تجبه  
فإن كلمته فرجت عنه

\* \* \*

وقيل: لا تجادل الأحمق فقد يخطئ الناس في التفريق بينكما

□□□□

وما من كاتب إلا سيفنى  
فلا تكتب بكفك غير شيء

ويبقى الدهر ما كتبت يداه  
يسرك في القيامة أن تراه

### كتب ياسر عبيدو

هذه هي صورة التطرف الذي يعنى الجهل وعدم الحلم والذي يرى الدنيا من منظار اسود مرادف للجاهلية التي تعنى عدم الحلم وانعدام الصبر والعقل فهو الطيش الذي يهدم التفاهم والحوار مع الآخر ويلغى قيم الانسانية والاحساس بالحياة وهو مادة خصبة لفن الكارتون أو الكاريكاتير التي تتصيد التطرف الذي هو الزيادة عن الحد والخروج عن المألوف ليعمل خيال الفنان على ترجمة تلك الحماقات والطيش لتخرج في صور هزلية تنتزع اهات الاعجاب وتترك تأثيرا عميقا في النفس الانسانية لا يزول او يذهب رؤيته أى كلام او نفي ويجلد ظهور المتطرفين والمنعوتين بهذه الصفة الذميمة التي تكشف سوءاتهم وعوراتهم فتسقط ورقة التوت التي يتدثرون بها لأنها تظهرهم في موقع الكلاون او المهرج الذي يبالغ في تصرفه وملبسه ويتطرف في سلوكه فيضج الجمهور بالضحك ويقذفه بالأغراض والصفات المضحكة؛ وتلك الصور للمتطرف تكشف عن جهله وبعده عن الواقع وانفصاله عن الجماعة التي يعيش بينهم فينبذه الجمهور ويزيد توتره فيخطئ ويعالج الخطأ بخطأ أكبر يزيد من توتره وانفصاله عن العالم الخارجى فيصبح مثل الكائن الخرافى الخارج من عصور ما قبل التاريخ الذى يفنى رغم ضخامته لعدم مسابرتة عصره فيغدو كناطح الصخر بقرنيه ليخسرهما رغم حاجته اليهما. الجهل هو سيد صاحبه فهو لا يكمل تعليمه ولا يتعلم الا ما يورده المهالك ويزيد خنقه لنفسه.

رسام الكاريكاتير يتطرف أيضا في المبالغة في رسمه؛ والمبالغة في وصف سلوكه وكلما تطرف في معالجة الفكرة زادت ايلاما وابعادا للمتطرفين، الذين يلتقطهم بخياله وفنه الساخر ليجعلهم مادة مكروهة مقززة يفهم تلميحاته وإشارات القارئ الذكي اللبيب مازالت السخرية وتناول الاعداء بوصفهم بالتطرف ونعتهم بالبربرية والهمجية تقيم حروبا وعداوات قد تنتهى بالقتل او بإباحة قتل الرسام الساخر خاصة الذى تطرف وأوجع مثل الشعر القديم الذى كان يقوم على السخرية اللاذعة التي تنهش الاعراض وتسخر من الصفات الشكلية والنفسية فهو رسم لكن بالكلمات التي تكوى المشتوم والموصوف بهذه الاوصاف التي كان يحفظها العرب ويرددونها فيصبح المهجو او المشتوم في حالة مذرية بين العرب وبين افراد قبيلته وجماعته لكن هناك حدود للسخرية وقيم لا بد ان تراعى والا فما فائدة المدنية والحضارة والتعليم ومثال لتلك النماذج المرفوضة التي تهاجم الاديان والانبياء ورجال الدين الاطهار مثل الرسوم المسيئة للنبي محمد صلى الله عليه وسلم ولكن الرسوم التي تتناول اتباع الدين الذين استخدموا الدين في أغراض أخرى تهدم لاتبني تفرق لاتجمع تزرع الكراهية والبغضاء فهذا هو الفن المتطرف الذى من المفروض ان ينبذه العقل والمنطق وان يكتشفه القارئ والمتلقى الذكى الذى يفك رموز الرسم ويحلله ويستمتع بالجيد منه رغم تطرفه لكنه التطرف الذى يعرى القيم والمعانى الهدامة فيرتقى بالفن كقيمة انسانية داعمة للحضارة والانسانية.



**YENİ AKREP**  
SAHİBİ: AKREP YAYINCILIK.  
GENEL YAYIN YÖNETMENİ: HÜSEYİN ÇAKMAK  
YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ: MUSA KAYRA

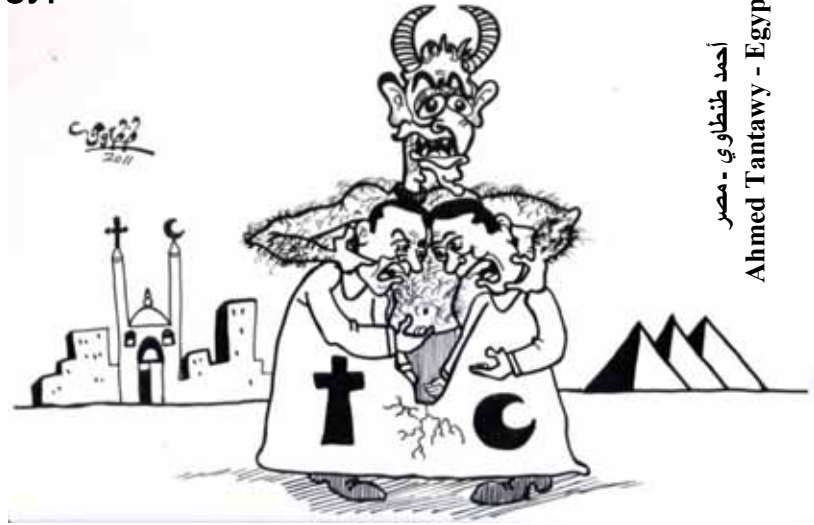
ADRES: KIBRIS TÜRK  
KARİKATÜRCÜLER DERNEĞİ  
84 YAMAN BEY SK. GOCMENKOY  
NICOSIA-CYPRUS  
E-MAIL: cakmak@north-cyprus.net



## Why the imposition of trusteeship on Egypt? !

I was very surprised those who ask or wonder about the commandments or the imposition of international protection to Egypt, particularly from some of the Coptic brothers .. In the event that the recurrence of such unfortunate events Imbaba. , And grief that most of the requests it is my brother, the Egyptian who was born in the dust of this home with me and drink from the water of the Nile like me and have shed blood in many wars against the enemies of the homeland ... Stood and protect us in the revolution against the corrupt ... What happened in Imbaba hurt a lot ... We are all Egyptians and we are not Christians and Muslims ... We all stand to risk the time of emergence protect each other ... We all ate and drank from the cup and dish, and one ... My brother in life is Tariq Lloyd, who spent years of our lives until this moment with some ... We passed a few days and the days of sweet time did not say goodbye ... Was one of us that traveled back and ask what the first ... Asking about the other ... For now we defend each other ... Protect my back in my prayers ... And protect your back in prayer ... His family is my family ... And my family is family ... What is happening does not happen to a Muslim against Christian ... Nor Christian against Muslim ... But what is happening event of a terrorist out of a corrupt system or from an external enemy does not want stability for the people of this country ... Everything that happens, gentlemen, but dissension purpose is to destabilize and tear apart the ancient Egyptian people and the holy people of the Nile, who blessed the Holy Family on their journey to Egypt.

**M. Waked**



أحمد طنطاوي - مصر  
Ahmed Tantawy - Egypt

### لماذا فرض الوصاية على مصر؟ !

فوجئت جداً بمن يطلب أو يتساءل عن فرض الوصايا أو الحماية الدولية على مصر وخصوصاً من بعض الأخوة الأقباط .. في حالة إذا ما تكرر أحداث مثل إبادة المؤسسة. وأحزني أكثر أن من يطلب ذلك هو أخي المصري والذي ولد في تراب هذا الوطن معي وشرب من ماء النيل مثلي وسالت دماغنا في حروب كثيرة ضد أعداء الوطن ... ووقفنا نحمي بعضنا في ثورتنا ضد الفاسدين ... إن ما حدث بامبابية أحزني جدا وألمني كثيراً ... فكلنا مصريين ولسنا مسيحيين ومسلمين ... كلنا وقت المخاطر نقف لنحمي ظهور بعضنا ... كلنا أكلنا وشربنا من طبق وكوب واحد ... فأخي في الحياة هو طارق لويد والذي قضينا أعوام عمرنا حتى هذه اللحظة مع بعض ... مررنا بأيام حلوة وأيام مريرة ولم نفترق ... كان أحد منا إن سافر ورجع أول ما يسأل ... يسأل عن الآخر ... وللان ندافع عن بعضنا البعض ... يحمي ظهري في صلاتي ... واحمي ظهره في صلاته ... أسرته هي أسرتي ... وأسرتي هي أسرته ... فما يحدث لم يحدث من مسلم ضد مسيحي ... ولا من مسيحي ضد مسلم ... بل ما يحدث حدث من إرهابي خرج من نظام فاسد أو من عدو خارجي لا يريد الاستقرار لأبناء هذا الوطن ... فكل ما يحدث يا سادة إنما فتنة غرضها زعزعة وتمزيق هذا الشعب المصري العريق أبناء النيل المقدس والذي باركته الأسرة المقدسة في رحلتها إلى مصر.

محمد واكد



سعيد بدوي - مصر  
Said Badawy - Egypt



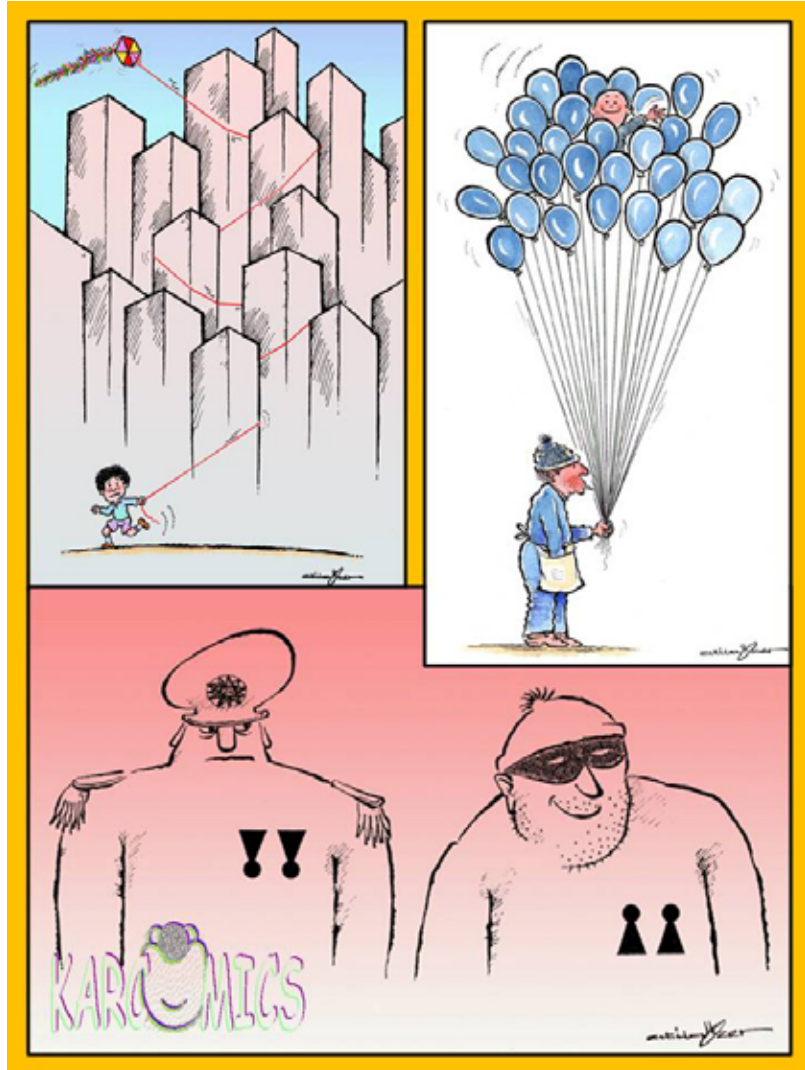
من اليمين : فنان الكاريكاتير الدكتور بشري القبرصي التركي - رحمه الله - عفت - ثم زوجة الراحل أوزر أتيللا ثم زوجة فنان الكاريكاتير الياباني سادو ساكاي ثم موسى كيرا فنان الكاريكاتير القبرصي التركي ثم إحدى ناشئات الكاريكاتير التركي وبالخلف الراحل أوزر أتيللا .. التقطت الصورة بمناسبة المهرجان العالمي الثاني للكاريكاتير في مايو ١٩٩٦ بأنقرة - تركيا.

## Good bye Prof. Turkish Cartoons Atilla ÖZER'

I met him while attending the second International Festival of Cartoon in May 1996 in Ankara Turkey at the invitation of Nazieh Daniel President of FECO Turkish attended with me and my colleague, artist and member of the FECO Egypt Adel Kamel - God have mercy on him .. I met Atella for the first time with his wife and talked about the role of the Cartoons at the University of Anadolu, Turkey and Egypt FECO, where that Atilla was overseen by the university and this section with the cartoonist Tan Oral .. Prof. Atilla was member of a Jury most of the international competitions in Turkey and outside Turkey.

## وداعا أوزر أتيللا أستاذ الكاريكاتير التركي

تعرفت عليه خلال حضورى المهرجان العالمى الثانى للكاريكاتير فى مايو ١٩٩٦ بأنقرة - تركيا بدعوة من الفنان نزيه دانيال رئيس الفيكو التركى وحضر معى زميلى الفنان وعضو الفيكو المصرى عادل كامل رحمه الله .. التقيت بأتيللا لأول مرة ومع زوجته وتحديثنا عن دور قسم الكاريكاتير بجامعة أناضولو بتركيا والفيكو المصرى حيث أن أتيللا كان يشرف على هذا القسم بالجامعة ومع الفنان تان أورال .. لقد كان الراحل أتيللا مشارك كمحكم بكثير من المسابقات الدولية بتركيا وخارج تركيا.



Cartoons by Ozer Atilla

"From KARCOMICS site"

**KARCOMICS**  
Cartoon & Humour Magazine / Karikatür ve Mizah Dergisi

Tabriz Cartoons  
Official Website of Tabriz Cartoon Association

“From **KARICOMICS** site”

Goodbye Prof. Turkish Cartoons Atila ÖZER'

وداعا أوزر أتيلا أستاذ الكاريكاتير التركي

# Atila Özer'i Sonsuzluğa Uğurladık...



**Metin Peker**

Chairman of  
The Association  
of Cartoonists of Turkey

## Atila ÖZER:

### Occupation/Profession:

Prof, Anadolu University, Eskişehir-TURKEY.

-Prizes and Major Achievements: One of the works accepted to the Warsaw Caricature Museum in Poland, Yomiuri Shimbun Cartoon Contest (In Japan 1982-1983-2001), Skopje Cartoon Contest (In Makedonia 1989), Okhotsk Cartoon Contest (In Japan 1995), Goethe Institut Cartoon Competition (In Germany 2001). About 24 prizes in different exhibitions in Turkey.

### Exhibitions :

Turkey; Eskişehir-Nasrettin Hoca (1978), Eskişehir (1988), İstanbul-Şile (1992), Eskişehir-Sivrihisar (1993), Ankara (1994), Mersin-Anamur (1996), Austria; Klagenfurt (1986), Germany; Staufen (1996), Austria; Landeck , Zams(2000), Eskişehir (2008).

### Publications:

Karikatüre Selam (1982) (Greetings to Cartoons), Çizgiler (1985) (Cartoons), Çizgimizah (1995) (Humors in Cartoons), Karikatür Sanatı ve Reklamcılık (1988) (Advertising and Art of Cartoon), İletişimin Çizgi Dili Karikatür (1994) (Cartoon as a Language of Communication), Yurtdışında Ödül Kazanan Türk Karikatürleri (1995) (Award Winning Turkish Cartoons Abroad), KARİKATÜR (1998) (Cartoon), Karikatür Müzeleri (1999) (Cartoon Museums). Karikatür Yazıları (2007) (Articles of Cartoon Art)

### Chief-in-Editor:

**Mohamed Effat Ismail**  
President FECO of EGYPT

Members of Board  
Said Badawy  
Yasser Ebeadou  
Ahmed A. Naem  
Fawzy Morsy  
Hassan Farouk  
Ahmed Tantawy  
Managing Director  
M. A. Waked



### Contacts

**info@effatcartoon.com**  
**effatcartoon@hotmail.com**  
Tel/fax: (202) 22053898 - 20103383750